

Podsumowanie działalności Koła Romanistów UMCS „Romaniacy” 2014-2015:

W czasie pierwszego semestru spotkania odbywały się w sali 418 w piątki w godzinach 16.20-17.50. Sala 418 jest bardzo dobrze wyposażona: tablica interaktywna, komputer, projektor, nagłośnienie bardzo dobrej jakości wraz z 4 głośnikami rozmieszczonymi w każdym rogu sali. Niestety, z powodu usterki projektora multimedialnego i kwestii finansowych IFR-UMCS, nie mogliśmy kontynuować naszych spotkań w dotychczasowej sali. Na szczęście, dzięki uprzejmości Instytutu Filologii Słowiańskiej UMCS korzystaliśmy z sali 101B.

W czasie drugiego semestru, dzięki współpracy z Instytutem Filologii Słowiańskiej UMCS, spotkania odbywały się również w sali 101B. Nastąpiły jednak 2 zmiany, dzień i godzina: czwartek w godzinach 17.10-18.40. Dzięki Panu Dziekanowi, projektor z sali 418 został naprawiony! W związku z tym od 9 kwietnia 2015 roku mogliśmy więc wrócić do sali 418, zachowując przy tym tę samą godzinę spotkań (17.10-18.40).

Opis spotkań na dzień 10 kwietnia 2015

Data	Typ spotkania	Uczestnicy	Treść
10/10/2014	Spotkanie Réunion de rentrée de « Romaniacy »	Richard SORBET Anna KRZYŻANOWSKA	Wybór nowego zarządu Koła na rok akademicki 2014-2015 Opracowanie kalendarza spotkań Koła na rok akademicki 2014-2015
17/10/2014	Prezentacja piosenek francuskich (1)	Richard SORBET	1-Georges MOUSTAKI. 2-Musical NOTRE-DAME DE PARIS. 3-Grégory LEMARCHAL
24/10/2014	Warsztaty tłumaczeniowe (1)	Richard SORBET	Porównanie wyrażen idiomatycznych i przysłów w języku francuskim i polskim
7/11/2014	Klub filmowy (1)	Richard SORBET	Film «Harry, un ami qui vous veut du bien » (VOFR-STPL)
14/11/2014	Regiony i miasta (1)	1-« Agnès » POLOWY 2- Michał KOŁODKO	1-Festival teatralny w Avignon 2- Kultura belgijska
21/11/2014	Karaoke (1)	1-Izabela JAWORSKA 2-Marc-Damien GLISZCZYŃSKI	1-Mylène FARMER 2- Amel BENT, Grégory LEMARCHAL, GAROU, ALIZÉE
28/11/2014	Klub filmowy (2)	Richard SORBET	Film « Fanfan la Tulipe » (2003) (VOFR-STPL)
5/12/2014	Cywilizacja (1)	1-« Ada » KOCHAŃCZYK i Marie TALANDIER 2-Richard SORBET	1-Luwr 2-Paryskie rowery
12/12/2014	Wigilia 2014	Mathilde KOZLIK Amélie ANDRÉ « Véronique » TRYKSZA Agnieszka JASTRZEBSKA « Marc-Damien » GLISZCZYŃSKI Richard SORBET	1-Oficjalne przemówienie Dyrekcji IFR-UMCS 2-Prezentacja tradycji bożonarodzeniowych w Alzacji i Prowancji. 3-Francuskie kolędy bożonarodzeniowe 4-Podzielenie się opłatkiem. 5-Degustacja potraw bożonarodzeniowych

16/1/2015	Regiony i miasta (2)	1-Mathilde KOZLIK 2-Amélie ANDRÉ	1-Alzacja; współpraca ERASMUS UMCS-Strasbourg 2-Prowancja
19/2/2015	Tradycje sylwestrowe i karnawałowe	1-Lidia SARAT 2-Michał KOŁODKO 3-Marc-Damien GLISZCZYŃSKI 4-Richard SORBET	1-Karnawał w Sartène (Korsyka) 2-Karnawał w Belgii 3-Sylwester 4-Karnawał w Nicei
26/2/2015	Stereotypy i Prezentacja piosenek francuskich (2)	1-« Claudine » i « Pauline » KOWALCZYK 2-Richard SORBET	1-Stereotypy dotyczące Francuzów 2-Bruno PELLETIER, INDILA, Serge REGGIANI, Isabelle BOULAY
5/3/2015	Cywilizacja (2)	Alain CHAMPENOIS	Wiadomości międzynarodowe: Ukraina
19/3/2015	Klub filmowy (3)	Richard SORBET	Film « L'auberge espagnole » (2002) (VOFR-STFR)
26/3/2015	Prezentacja piosenek francuskich (3)	Richard SORBET	Nagrody muzyczne 2015, TAL, ZAZ, Joe DASSIN, « Et puis la Terre »
9/4/2015	Regiony i miasta (3)	1-« Justine » BOROWIECKA, « Justynka » ŻURAWSKA i Milena CHRZANOWSKA 2-Paulina DREWNIAK i Ewelina PASZKIEWICZ . 3-Agata RÓŻYCKA i „Kasia” SMACKA 4-Michał KOŁODKO	1-Erasmus w Grenoble 2-Erasmus w Strasburgu 3-Erasmus w Paryżu 4-Wielkie miasta Belgii
16/4/2015	Klub filmowy (4)	Richard SORBET	Film « Bienvenue chez les Ch'tis » (2008) VOFR-STFR
30/4/2015	Prezentacja piosenek francuskich (4)	Richard SORBET	KENDJI (Girac), CALOGERO, Jeann CHERHAL, Chimène BADI
7/5/2015	Klub filmowy (5)	Richard SORBET	Film « Le château de ma mère » VOFR-STFR
14/5/2015	Warsztaty tłumaczeniowe (2)	Kamila ŁOBKO Maciej KOZIEJ	- Tłumaczenie à vista - Tłumaczenie konsekwentne
21/5/2015	Klub filmowy (6) (<i>Ostatnie spotkanie w czasie roku akademickiego 2014- 2015</i>)	Richard SORBET	Film « Étrangers » Loïc'a GATTEAU (2014) VOFR-STPL i VOPL-STFR)

Wyjaśnienia skrótów: VOFR-STPL, francuska wersja oryginalna z polskimi napisami. VOFR-STFR, francuska wersja oryginalna z francuskimi napisami. VOPL-STFR, polska wersja oryginalna z francuskimi napisami.

Opracowanie zredagowane po francusku w piątek 10 kwietnia 2015

przez Richard SORBET, richard-sorbet@o2.pl,

Opiekuna pedagogicznego Koła Naukowego Romanistów UMCS « Romaniacy ».

Tłumaczyła na język polski: Monika BAZYL, monika_bazyl@op.pl,

Przewodniczącą Koła Naukowego Romanistów UMCS « Romaniacy ».